

1.4.- CONTENTS

1.4.- ÍNDICE

1. Introduction and contents	1	1. <i>Introducción e índice</i>	1
2. State of the question	13	2. <i>Estado de la cuestión de la PSNC</i>	13
3. Background	22	3. <i>Antecedentes</i>	22
4. PSNC, Chilean, Peruvian and Ecuadorian Rates in maritime mail (1840-1853)	39	4. <i>Tarifas de la PSNC, peruanas, chilenas y ecuatorianas de correo marítimo (1840-1853)</i>	39
5. Marcophily	73	5. <i>Marcofilia</i>	73
6. PSNC correspondence	85	6. <i>Correspondencia de la PSNC</i>	85
7. Vapor Peru	103	7. <i>Vapor Perú</i>	103
8. Vapor Chile	145	8. <i>Vapor Chile</i>	145
9. Vapor Nueva (New) Granada	185	9. <i>Vapor Nueva Granada</i>	185
10. Vapor Bolivia	203	10. <i>Vapor Bolivia</i>	203
11. Vapor Santiago	215	11. <i>Vapor Santiago</i>	215
12. Vapor Lima	231	12. <i>Vapor Lima</i>	231
13. Vapor Bogota	249	13. <i>Vapor Bogota</i>	249
14. Vapor Quito	263	14. <i>Vapor Quito</i>	263
15. Vapor Ecuador	275	15. <i>Vapor Ecuador</i>	275
16. Numeral "4"	279	16. <i>Numeral "4"</i>	279
17. Numeral "5"	289	17. <i>Numeral "5"</i>	289
18. Numerals "10" and "11"	299	18. <i>Numerales "10" y "11"</i>	299
19. Bibliography	303	19. <i>Bibliografía</i>	303
20. Annexes	309	20. <i>Anexos</i>	309

TABLE 6.1. CENSUS OF THE KNOWN LETTERS WITH PSNC HANDSTAMP MARKINGS (1840-1854)

TABLA 6.1.- CENSO DE CARTAS CONOCIDAS CON MARCAS DE CUÑO DE LA PSNC (1840-1854)

	Herbert Moll 1983-1999	Doublet 1983	Present work / <i>Presente estudio</i>					Total
			A	B	P	U	L	
V. PERU	10		4	39	7	20	3	73
V. CHILE	9			42	5	26	3	76
V.BOLIVIA	3			13		2	1	16
V.ECUADOR	--		3	1				(4) 1
V. N. GRANADA	1		2	18	3	4	3	(30) 28
V. SANTIAGO	2			14	5	8	2	29
V. LIMA	1			21	3	4	2	30
V. QUITO	1			13	1	5	3	22
V. BOGOTA	2			14	1	2	2	19
Numeral "4"	6	9		10	1	3	4	18
Numeral "5"	3	4		9	2		4	15
Numeral "6"	1	1					(1)	(1)
Numeral "10"	1	1		1		1		2
Numeral "11"	1	2		2				2
Total	40	50						331

Notes: "A" handwritten marking; "B" dated letter; "P" partially dated letter; "U" undated letter; "L" letter described in bibliography but with no available image.

(1) The numeral "6" was described by Herbert Moll in his book; however, it has not been seen since then. It has not been accounted for, just like the manuscripts of Ecuador and N. Granada.

Notas: "A": marca manuscrita; "B" carta fechada; "P" carta con fecha parcial; "U" carta sin fecha; "L" carta descrita en bibliografía, pero sin imagen disponible.

(1) El numeral "6" fue descrito por Herbert Moll en su libro, sin embargo, no ha sido visto desde entonces. No se ha contabilizado, al igual que los manuscritos de Ecuador y N. Granada.

TABLE 6.3. COLOR OF THE MARKINGS STAMPED ON THE DATED LETTERS RECEIVED BY PSNC

TABLA 6.3.- COLORES DE LAS MARCAS EN LAS CARTAS FECHADAS EN LOS VAPORES DE LA PSNC

		1842	1843	1844	1845	1846	1847	1848	1849	1850	1851	1852	1853	1854
VAPOR PERU	From (1) Valparaiso	1842-03-30					1847-05-27							
	From Callao													
	Southbound													
	Norhtbound													
VAPOR CHILE	From Valparaiso					1846-09-27	(2)							
	From Callao													
	Southbound													
	Northbound													
VAPOR N. GRANADA	From Valparaiso						1847-10-26							
VAPOR BOLIVIA	From Valparaiso													
VAPOR ECUADOR	From Valparaiso													
VAPOR SANTIAGO	From Valparaiso													
VAPOR LIMA	From Valparaiso													
VAPOR QUITO	From Valparaiso													
VAPOR BOGOTA	From Valparaiso													
Numeral 4	Southbound and Northbound													
Numeral 5	From Valparaiso													
Numeral 6														
Numeral 10	Southbound													
Numeral 11	From Callao													

(1) Spanish version. *Versión en español.* From: *Desde*; Northbound: *Hacia al norte*; Southbound: *Hacia el sur*.

(2) In the third quarter of 1847, the colour red was changed to blue. *En el tercer trimestre de 1847 se cambió el color rojo por el azul.*

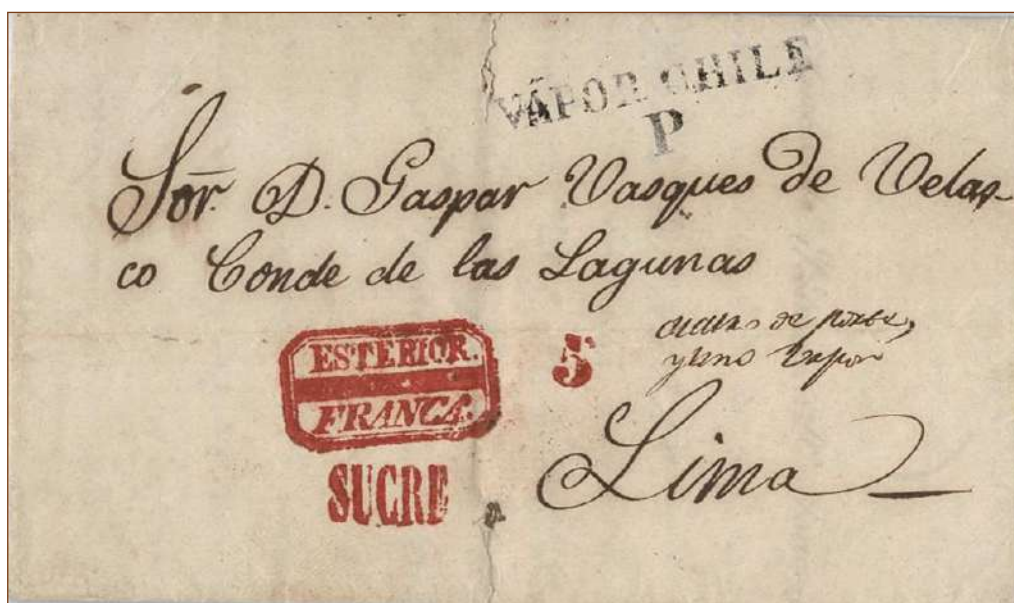


(Ilustración PB-1) 20 de junio de 1842. Copiapó a Tarma. Una de las primeras cartas conocidas de la PSNC con una marca de cuño.

(Figure PB-1) June 20, 1842 . Copiapó a Tarma. One of the earliest known letters with a PSNC handstamp

Una de las primeras cartas conocidas con una marca de cuño de la PSNC tiene una marca **VAPOR PERÚ /P** extraordinariamente bien estampada en color rojo (ilustración PB-1). Con origen en Copiapó (Chile) se dirigió a Tarma (Perú), al general Francisco de Paula Otero, un importante líder de la independencia de Perú. En el anverso de la carta se ha escrito “2 ½” que se interpreta como el porte de dos reales y medio desde el puerto del Callao hasta Tarma, para una carta sencilla de peso de hasta media onza. El pago a la PSNC debió ser de un real, que se pagó al estampar la marca. El pueblo de Copiapó se encuentra muy al norte del puerto de Valparaíso, y en un principio quedó la duda de si la carta fue entregada en este puerto o en Caldera. Pues resulta que el vapor zarpó del primer puerto el día 19 y llegó al Callao el día 30, y como la carta está fechada al día siguiente, parece evidente que el vapor hizo escala en Caldera y allí fue entregada la carta. También llama la atención que en el vapor se estampase la marca roja, porque en principio el puerto de Caldera no aparecía como parada habitual.

One of the earliest known letters with a PSNC handstamp has an extraordinarily well-stamped “**VAPOR PERU /P**” marking in red (figure PB-1). It was sent from Copiapo (Chile) to Tarma (Peru), addressed to the general Francisco de Paula Otero, an important leader of the independence of Peru. A numeral figure **2 ½** was written on the front, indicating the two and a half *reales* rate for a single-weight letter weighing up to half an ounce, from the port of Callao to Tarma. The payment to the PSNC must have been one real, which was paid upon stamping the marking. The town of Copiapo is located far north of the port of Valparaíso, and it is not known whether the letter was handed over at this port or in Caldera. As the steamer sailed from Valparaiso on the 19th and arrived in Callao on the 30th, and since the letter is dated the following day, it seems evident that the steamer made a stop at Caldera and the letter was handed over there. It is also noteworthy that the red marking was stamped on the steamer, because in principle the port of Caldera was not a regular stop.



(Ilustración CHB-14) 26 de mayo de 1845

(Figure CHB-14) 1845, May 26

La ilustración CHB-14 muestra una extraordinaria carta con texto de Sucre (Bolivia) a Lima, vía Cobija. En el frente se estampó la marca "VAPOR CHILE/P" en el vapor de la PSNC. Además, lleva indicando su origen, la marca "SUCRE" y otra en recuadro que señala "ESTERIOR/FRANCA", que significa que el franqueo había sido pagado por el remitente por el importe de "5" (reales). La explicación de la última cifra la da el manuscrito: "*cuatro de portes y uno de vapor*", que señala cómo se reparte el franqueo: un real para cumplir con la tarifa de la PSNC y cuatro reales para el porte terrestre, desde Sucre a Cobija. Este vapor partió de Valparaíso el 8 de julio de 1845 y llegó a Callao el 19.

El investigador Aldo Salvatecci resaltó esta carta en su libro de *Tratados Postales con países extranjeros* (*).

Figure CHB-14 displays an extraordinary letter with text from Sucre (Bolivia) to Lima, via Cobija. On the front, the "VAPOR CHILE/P" marking was placed on the PSNC steamship. Additionally, indicating its origin as "SUCRE," and bearing the boxed marking "ESTERIOR/FRANCA", which signifies that the sender had prepaid the postage, along with the rate "5" (reales). The explanation for the last figure is provided by the manuscript: "*cuatro de portes y uno de vapor*," indicating how the rate is distributed: one real to fulfill the PSNC rate and four reales for overland rate from Sucre to Cobija. This steamship departed from Valparaíso on July 8th, 1845 and arrived at Callao on the 19th.

Researcher Aldo Salvatecci highlighted this letter in his book on *Postal Treaties with Foreign Countries* (*).

(*) SALVATECCI. Aldo. *Tratados Postales del Perú hasta su ingreso a la Unión Postal Universal*. Lima: Libro XX editorial,

(*) SALVATECCI. Aldo. *Tratados Postales del Perú hasta*



(Left, figure BB-1) 1850, January 29
(Izquierda, ilustración BB-1) 29 de enero de 1850

The steamship Bolivia arrived at the port of Valparaíso from England on December 27th, 1849, and on January 30th, it performed its first service departing from this port bound for Callao. Figures BB-1 and BB-2 show two letters carried by this steamship on its maiden journey. This is the first known dated

El vapor Bolivia llegó al puerto de Valparaíso procedente de Inglaterra el 27 de diciembre de 1849, y el 30 de enero realizó su primer servicio partiendo de este puerto con destino a Callao. Las ilustraciones BB-1 y BB-2 muestran dos cartas que condujo este vapor en su viaje inaugural. La primera carta es la primera fecha conocida conducida por este vapor y fue dirigida a Tomás Cipriano Mosquera en Panamá. Debía contener impresos tal y como se señala en el anverso, "con impresos". Asimismo, es interesante subrayar la expresión de la dirección "Panamá o donde se halle", para indicar que la carta debía ser entregada en el lugar donde se encontrase el destinatario. En el frente se estampó la marca "VAPOR BOLIVIA / P" en azul, que muestra que el remitente pagó dos reales a la PSNC (tarifa para cartas enviadas al norte de Lima).

letter carried by this steamship and was addressed to Tomás Cipriano Mosquera in Panamá. It was supposed to contain printed matter, as indicated on the front, "con impresos" (with printed matters). It is also interesting to note the wording of the address "Panamá o donde se halle" (Panama or wherever he may be), indicating that the letter was to be delivered wherever the recipient was located. On the front, the blue "VAPOR BOLIVIA / P" marking was stamped, indicating that the sender paid two reales to the PSNC (rates for letters sent north of Lima).

La ilustración BB-2 muestra una carta similar, dirigida al comerciante José María Artola de Cobija, con la marca "VAPOR BOLIVIA/P", estampada dos veces. En color azul. No hay indicación de porte, en este caso solían ser cartas sencillas que pagaban un real a la PSNC. Este vapor llegó a Callao el 9 de febrero. Cobija fue una parada intermedia.

Illustration BB-2 shows a similar letter addressed to the merchant José María Artola from Cobija, with the "VAPOR BOLIVIA/P" marking stamped twice in blue. There is no indication of postage; in this case, they were usually single-weight letters that paid one real to the PSNC. This steamship arrived in Callao on February 9th. Cobija was an intermediate stop.

(Right, figure BB-2) 1850, January 30
(Derecha, ilustración BB-2) 30 de enero de 1850



(Right, figure 5B-1) 1851, December 2

(ilustración 5B-1) 2 de diciembre de 1851

La ilustración 5B-1 muestra una carta rotulada "**p Str. Santiago to Panama**" dirigida a "**Care of Msrer Smith & Lewis**", de Valparaíso a San Francisco. En el frente hay una tenue marca "5" en color negro, como señal de pago de dos reales a la PSNC por el transporte de la carta. Esta debió ser llevada por el vapor **Santiago**, que partió de Valparaíso el 2 de diciembre en su viaje inaugural hasta Panamá, y allí fue transferida al vapor de la PMSSC, Golden Gate, hasta San Francisco. A su recepción fue tasada con 20 centavos.

En la ilustración 5B-2 se muestra una carta con texto de Cádiz a Arica y remitida posteriormente a La Paz, vía Valparaíso, con las marcas "**ARICA**" y "**VAPOR**" en azul. Su contenido en idioma español dice: "*Le concedo esta carta..... Al porteador que es hijo de José Viniegra, que viaja a estas lejanas tierras, como pasajero en el paquebote "Gaditano nº 4" de la compañía Arinaga. Se va a encontrar con su hermano Leandro en Arequipa, por si no encuentra alojamiento en Valparaíso...*". El remitente entregó la carta a un conocido, que viajó hasta Valparaíso, vía Cabo de Hornos, y la entregó a la compañía PSNC en este puerto. Es imposible saber qué vapor condujo la carta desde Valparaíso, porque no hay fecha de llegada a este puerto. Esta estaba dirigida a un transitario en Arica, quien debió pagar el porte marítimo peruano (un real) y remitió la carta a su destinatario en La Paz.



(Left, figure 2) 1851, December 20

(Izquierda, ilustración 2) 20 de diciembre de 1851

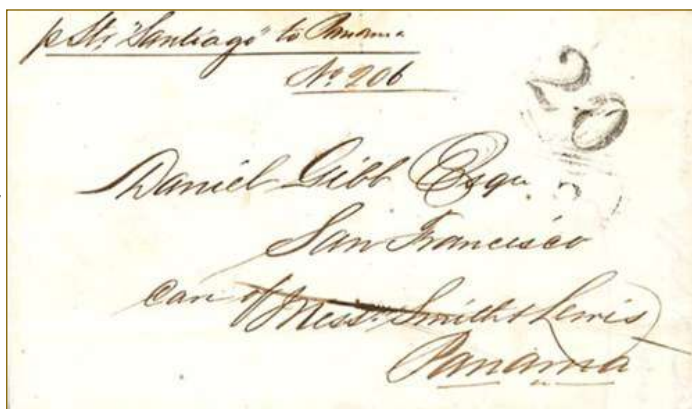


Figure 5B-1 shows a letter endorsed "**p Str. Santiago to Panama**" and addressed to the agent "**Care of Msrer Smith & Lewis**" from Valparaíso to San Francisco. It bears a faint black handstamp "5", indicating a payment of two reales to the PSNC for carrying the letter. The Santiago steamer left Valparaíso on December 2nd in her maiden voyage and after arriving in Panama, it was transferred to the PMSSC Golden Gate, to destination. It was rated with 20 cents at arrival (struck on the front).

A letter with text from Cadiz to Arica and forwarded to La Paz, via Valparaíso, with "**ARICA**" and "**VAPOR**" markings in blue is shown in figure 5B-2. Its contents in Spanish language says: "*I confer this letter to you.....To the carrier who is the son of Jose Viniegra, who is travelling to these distant lands, as a passenger on the packet-boat "Gaditano nº 4" of the Arinaga company. He is going to meet his brother Leandro in Arequipa, in case he does not find accommodation in Valparaíso...*". The sender delivered the letter to an acquaintance, which travelled as far as to Valparaíso, via Cape Horn, and handed it over to the PSNC mail of this port. It is impossible to know on which steamer the letter was carried from Valparaíso, because there is no date of arrival at this port. The letter was addressed to a forwarding agent in Arica, who had to pay the maritime Peruvian rate (one real) and he forwarded the letter to the recipient in La Paz.